

152.

**Vyhláška ministrů zahraničních věcí a spravedlnosti
ze dne 11. července 1938**

o stavu vázanosti republiky Československé a částí Britské říše smlouvou mezi republikou Československou a Spojeným královstvím Velké Britanie a Irska z 11. listopadu 1924, č. 70/1926 Sb. z. a n., o právní pomoci ve věcech občanských a dodatkovou úmluvou mezi republikou Československou a Spojeným královstvím Velké Britanie a Severního Irska z 15. února 1935, č. 178/1935 Sb. z. a n., o civilním řízení soudním.

Úmluvou mezi republikou Československou a Spojeným královstvím Velké Britanie a Irska z 11. listopadu 1924, č. 70/1926 Sb. z. a n., o právní pomoci ve věcech občanských a dodatkovou úmluvou mezi republikou Československou a Spojeným královstvím Velké Britanie a Severního Irska z 15. února 1935, č. 178/1935 Sb. z. a n., o civilním řízení soudním jsou podle stavu ze dne 11. července 1938 vázána tato území Britské říše:

I. Území vázaná oběma úmluvami:

Ú z e m í:	Příslušný místní úřad:
Anglie a Wales (England and Wales)	Předseda-senior nejvyššího soudního dvoru (Senior Master of the Supreme Court of Judicature)
Skotsko (Scotland)	Korunní jednatel (The Crown Agent) Edinburgh
Bahamy (Bahamas)	Registrátor nejvyššího soudu (The Registrar of the Supreme Court) Nassau, Bahamas
Barbados	Osadní tajemník (The Colonial Secretary) Bridgetown, Barbados
Basutsko (Basutoland)	Registrátor soudu sídelního komisaře (The Registrar of the Resident Commis- sioner's Court) Maseru
Protektorát bečuánský (Bechuanaland Protectorate)	Registrátor soudu sídelního komisaře (nebo zvláštního soudu) [The Registrar of the Resident Commis- sioner's Court (or of the Special Court)] Mafeking
Bermudy (Bermuda)	Registrátor nejvyššího soudu (The Registrar of the Supreme Court) Hamilton, Bermuda
Britská Guyana (British Guiana)	Registrátor nejvyššího soudu (The Registrar of the Supreme Court) Georgetown, British Guiana
Britský Honduras (British Honduras)	Generální registrátor nejvyššího soudu (The Registrar General, Supreme Court) Belize, British Honduras

Protektorát Britské ostrovy Šalamounovy (British Solomon Islands Protectorate)	Hlavní úředník a právní poradce (poštovní obálku je adresovati registrátorovi soudu vysokého komisaře, Suva, Fidži) [The Chief Magistrate and Legal Adviser (Postal cover to be addressed to The Registrar High Commissioner's Court, Suva, Fiji)]
Ceylon	Hlavní tajemník tajemnického úřadu (The Chief Secretary, The Secretariat) Colombo
Cypr (Cyprus)	Hlavní registrátor nejvyššího soudu (The Chief Registrar of the Supreme Court)
Ostrovy Falklandy a závislá území (Falkland Islands and Dependencies)	Registrátor nejvyššího soudu (The Registrar of the Supreme Court) Port Stanley, Falkland Islands
Fidži (Fiji)	Registrátor nejvyššího soudu (The Registrar of the Supreme Court) Suva, Fiji
Gambie (kolonie a protektorát) [Gambia (Colony and Protectorate)]	Soudce nejvyššího soudu (The Judge of the Supreme Court) Bathurst, Gambia
Gibraltar	Registrátor nejvyššího soudu (The Registrar of the Supreme Court) Gibraltar
Kolonie ostrovy Gilbertovy a Ellice (Gilbert and Ellice Islands Colony)	Sídelní komisař (poštovní obálku je adresovati registrátorovi soudu vysokého komisaře, Suva, Fidži) [The Resident Commissioner (Postal cover to be addressed to The Registrar, High Commissioner's Court, Suva, Fiji)]
Hong Kong	Registrátor nejvyššího soudu (The Registrar of the Supreme Court) Hong Kong
Jamaica	Registrátor nejvyššího soudu (The Registrar of the Supreme Court) Jamaica
Ostrovy Caymanské (Cayman Islands)	Soudce velkého soudu Caymanských ostrovů (The Judge of the Grand Court of the Cayman Islands)
Ostrovy Turks a Caicos (Turks and Caicos Island)	Komisař a soudce (The Commissioner and Judge)
Jižní Rhodesie (Southern Rhodesia)	Registrátor vysokého soudu (The Registrar of the High Court) Salisbury
Kenia (kolonie a protektorát) [Kenya (Colony and Protectorate)]	Registrátor nejvyššího soudu Jeho Veličerstva (The Registrar of His Majesty's Supreme Court) Nairobi, Kenya

Státy Malajské (Malay States)	
(a) Federované státy malajské (Federated Malay States) Perak, Selangor Negeri Sembilan, Pahang	Federální tajemník (The Federal Secretary) Federated Malay States
(b) Nefederované státy malajské (Unfederated Malay States) Johore	Generální poradce (The General Adviser) Johore
Kedah	Právní poradce (The Legal Adviser) Kedah
Kelantan	Britský poradce (The British Adviser) Kelantan
Trengganu	Britský poradce (The British Adviser) Trengganu
Perlis	Britský poradce (The British Adviser) Perlis
Brunei	Britský resident (The British Resident) Brunei
Malta	Právní tajemník (The Legal Secretary) Valletta
Mauritius	Předseda a registrátor nejvyššího soudu (The Master and Registrar of the Supreme Court) Mauritius
Ostrovky Návětrné (Windward Islands)	
Grenada	Registrátor nejvyššího soudu (The Registrar of the Supreme Court) Grenada
Sv. Lucie (St. Lucia)	Registrátor královského soudu (The Registrar of the Royal Court) St. Lucia
Sv. Vincenc (St. Vincent)	Registrátor nejvyššího soudu (The Registrar of the Supreme Court) St. Vincent
Nigeria	
(a) Kolonie (Colony)	} Hlavní soudce (The Chief Justice) Lagos, Nigeria
(b) Protektorát (Protectorate)	
(c) Kamerun pod britským mandátem (Cameroons under British Mandate)	
Protektorát nyasský (Nyasaland Protectorate)	Soudce vysokého soudu nyasského (The Judge of the High Court of Nyasaland) Blantyre
Palestina (Palestine)	Hlavní registrátor nejvyššího soudu palestinského (The Chief Registrar of the Supreme Court of Palestine) Jerusalem

Sarawak	Hlavní soudce (The Chief Justice) Kuching
Stát Severní Borneo (State of North Borneo)	Registrátor vysokého soudu (The Registrar of the High Court) Sandakan, State of North Borneo
Severní Rhodesie (Northern Rhodesia)	Registrátor vysokého soudu (The Registrar of the High Court) Livingstone, Northern Rhodesia
Seychelly (Seychelles)	Registrátor nejvyššího soudu (The Registrar of the Supreme Court) Mahé, Seychelles
Sierra Leone (kolonie a protektorát) [Sierra Leone (Colony and Protectorate)]	Předseda a registrátor nejvyššího soudu (The Master and Registrar of the Supreme Court) Freetown
Protektorát somalský (Somaliland Protectorate)	Vládní tajemník (The Secretary to the Government) Berbera
Straits Settlements	Hlavní soudce a soudcové nejvyššího soudu straits-settlementského (poštovní obálku je adresovati registrátorovi nejvyššího soudu, Singapore) [The Chief Justice and Judges of the Supreme Court of the Straits Settlements. (Postal cover to be addressed to The Re- gistrar of the Supreme Court, Singapore)]
Svatá Helena a Ascension (St. Helena and Ascension)	Jednající hlavní soudce nejvyššího soudu (The Acting Chief Justice of the Supreme Court) St. Helena
Svazijsko (Swaziland)	Registrátor zvláštního soudu (The Registrar of the Special Court) Mbabane
Území Tanganyika (Tanganyika Territory)	Registrátor vysokého soudu (The Registrar of the High Court) Dar-es-Salaam
Tonga	Jednatel a konsul (poštovní obálku je adre- sovati registrátorovi soudu vysokého komi- saře, Suva, Fidži) [The Agent and Consul (Postal cover to The Registrar of the High Commissioner's Court, Suva, Fiji)]
Trinidad a Tobago (Trinidad and Tobago)	Registrátor nejvyššího soudu (The Registrar of the Supreme Court) Port of Spain, Trinidad
Protektorát Uganda (Uganda Protectorate)	Hlavní vládní tajemník (The Chief Secretary to the Government) Entebbe
Zajordánsko (Transjordan)	Ministr spravedlnosti (The Minister of Justice) Amman

Protectorát zanzibarský (Zanzibar Protectorate)	Hlavní soudce (The Chief Justice) Zanzibar
Ostrovy závětrné (Leeward Islands)	} Hlavní registrátor nejvyššího soudu (The Chief Registrar of the Supreme Court) Antigua
Antigua, Dominica, Montserrat, Sv. Kryštof a Nevis (St. Christopher and Nevis)	
Panenské ostrovy (Virgin Islands)	
Zlaté pobřeží (Gold Coast)	} Hlavní registrátor nejvyššího soudu (The Chief Registrar of the Supreme Court) Accra, Gold Coast
(a) Kolonie (Colony)	
(b) Ašantsko (Ashanti)	
(c) Severní území (Northern Territories)	
(d) Togo pod britským mandátem (Togoland under British Mandate)	
<hr/>	
Australie (Australia)	
(a) Nový jižní Wales (New South Wales)	První notář nejvyššího soudu (The Prothonotary, Supreme Court) Sydney
(b) Viktorie (Victoria)	První notář soudního dvoru (The Prothonotary, Law Courts) Melbourne
(c) Země Královnina (Queensland)	Registrátor nejvyššího soudu (The Registrar of the Supreme Court) Brisbane
(d) Jižní Austrálie (South Australia)	Předseda nejvyššího soudu (The Master of the Supreme Court) Adelaide
(e) Západní Austrálie (Western Australia)	Předseda nejvyššího soudu (The Master of the Supreme Court) Perth
(f) Tasmanie (Tasmania)	Registrátor nejvyššího soudu (The Registrar of the Supreme Court) Hobart
(g) Severní území (The Northern Territory)	Soudce nejvyššího soudu (The Judge of the Supreme Court) Darwin
(h) Území pro sídlo vlády (The Territory for the seat of Government)	Tajemník podružných soudních zasedání (The Clerk of Petty Sessions) Canberra
(i) Papua	Registrátor ústředního soudu (The Registrar, Central Court) Port Moresby

(j) Ostrov Norfolk (Norfolk Island)	Registrátor úředního soudu (The Registrar, Magistrate's Court) Norfolk Island
(k) Nová Guinea (New Guinea)	Registrátor ústředního soudu (The Registrar, Central Court) Rabaul
(l) Nauru	Správce (The Administrator) Nauru
<hr/>	
Nový Zéland (New Zealand)	Registrátor nejvyššího soudu (The Registrar of the Supreme Court) Wellington
<hr/>	
Kanada (Canada)	
(a) Ontario	Generální zástupce (Attorney-General) Toronto
(b) Quebec	Generální zástupce (Attorney-General) Quebec
(c) Nové Skotsko (Nova Scotia)	Generální zástupce (Attorney-General) Halifax
(d) Ostrov prince Eduarda (Prince Edward Island)	Generální zástupce (Attorney-General) Charlottetown
(e) Nový Brunšvik (New Brunswick)	Generální zástupce (Attorney-General) Fredericton
(f) Britská Kolumbie (British Columbia)	Generální zástupce (Attorney-General) Victoria
(g) Manitoba	Generální zástupce (Attorney-General) Winnipeg
(h) Saskatchewan	Generální zástupce (Attorney-General) Regina
(i) Alberta	Generální zástupce (Attorney-General) Edmonton
(j) Severozápadní území (North West Territories)	Komisař Severozápadních území (Commissioner of the North West Territories) Ottawa
(k) území Yukon (Yukon Territory)	Zlatový komisař Yukonského území (The Gold Commissioner of the Yukon Territory) Dawson City

Nový Foundland
(Newfoundland)

Registrátor nejvyššího soudu novofoundland-
ského
(The Registrar of the Supreme Court of
Newfoundland)

II. Území vázaná dosud jen smlouvou č. 70/1926 Sb. z. a n.:

Ú z e m í:

Severní Irsko
(Northern Ireland)

Příslušný místní úřad:

Registrátor nejvyššího soudu
(The Registrar of the Supreme Court)
Belfast

Normanské ostrovy a ostrov Man
(Channel Islands and the Isle of Man)

(a) Guernsey

Právní úředník koruny
(Law Officer of the Crown)

(b) Jersey

Generální zástupce Jeho Veličenstva
(His Majesty's Attorney-General)

(c) Ostrov Man
(Isle of Man)

Jeho ctihodnost první soudce a archivář
(His Honour The First Deemster and Clerk
of the Rolls)
Douglas

Výše uvedené britské místní úřady jsou oprávněny k dopisování podle smlouvy č. 70/1926 Sb. z. a n. Dlužno jim dopisovati v jazyce anglickém, až na tyto výjimky: 1. anglicky nebo francouzsky možno dopisovati úřadům v Guernsey a v Jersey na Normanských ostrovech a v Quebecu v Kanadě; 2. arabsky dlužno dopisovati ministerstvu spravedlnosti v Ammanu v Zajordánsku.

Tím se mění vyhlášky o rozšíření působnosti smlouvy mezi republikou Československou a Spojeným královstvím Velké Británie a Irska z 11. listopadu 1924, č. 70/1926 Sb. z. a n., o právní pomoci ve věcech občanských na jednotlivé části Britské říše (jsou to vyhlášky č. 123/1926, 60/1927, 140/1927, 12/1929, 204/1930, 47/1931, 107/1931, 146/1931, 28/1932, 144/1933, 208/1933, 212/1934, 225/1934, 90/1935 a 46/1936 Sb. z. a n.) a vyhlášky o rozšíření účinnosti dodatkové úmluvy mezi republikou Československou a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska ze dne 15. února 1935, č. 178/1935 Sb. z. a n., o civilním řízení soudním na jednotlivé části Britské říše a o přístupu částí Britské říše k dodatkové úmluvě (jsou to vyhlášky č. 218/1935, 8/1936, 47/1936, 64/1936, 117/1936, 350/1936 a 70/1937 Sb. z. a n.).

Do výpočtu území, vázaných oběma úmluvami, bylo pojmato Zajordánsko, ježto, jak vyplývá z dodatečného sdělení britského vyslanectví v Praze, vláda Jeho Britského Veličenstva, rozšiřující účinnost dodatkové úmluvy na kolonie, protektoráty a mandátní území, uvedená ve vyhlášce č. 350/1936 Sb. z. a n., rozšířila ji i na Zajordánsko; v tom ohledu se touto vyhláškou doplňuje vyhláška č. 350/1936 Sb. z. a n.

Dr. Krofta v. r.

Dr. Dérer v. r.